



**Joby Talbot**  
composer (b. 1971)

**Octavio Paz**  
poet (1914-1998)

## ***Piedra de Sol***

Commissioned by Conspirare  
and Craig Hella Johnson, Artistic Director,  
as part of the Joel Brauer Fund for New Music

*Piedra de Sol* reprinted with kind permission from the Paz Estate and ©Octavio Paz

## **Piedra de Sol**

**Un sauce de cristal, un chopo de agua,**

*a crystal willow, a poplar of water,*

**un alto surtidor que el viento arquea,**

*a tall fountain arching in the wind,*

**un árbol bien plantado mas danzante,**

*a deep-rooted tree which dances still,*

**un caminar de río que se curva,**

*the course of a river which bends,*

**avanza, retrocede, da un rodeo**

*advances, recedes, comes full circle,*

**y llega siempre:**

*and arrives forever:*

**un caminar tranquilo**

*the silent path*

**de estrella o primavera sin premura,**

*of the stars, or an unhurried springtime,*

**agua que con los párpados cerrados**

*water behind closed eyelids*

**mana toda la noche profecías,**

*welling over with prophesies all night long,*

**unánime presencia en oleaje,**

*a single presence in a surge of waves,*

**ola tras ola hasta cubrirlo todo,**

*wave after wave until all is covered,*

**verde soberanía sin ocaso**

*an endless reign of green*

**como el deslumbramiento de las alas**

*like the dazzle of a pair of wings*

**cuando se abren en mitad del cielo,**

*unfolding in the middle of the sky,*

**una presencia como un canto súbito,**

*a single presence like a sudden song,*

**como el viento cantando en el incendio,**

*like the wind singing in a fire,*

**una mirada que sostiene en vilo**

*a gaze that holds in suspense*

**al mundo con sus mares y sus montes,**

*the whole world with all its seas and mountains,*

**cuerpo de luz filtrado por un ágata,**

*body of light filtered through an agate,*

**piernas de luz, vientre de luz, bahías,**

*thighs of light, belly of light, beaches,*

**roca solar, cuerpo color de nube,**

*sun-drenched rock, cloud-coloured body,*

**color de día rápido que salta,**

*the colour of daylight leaping rapidly forward,*

**la hora centellea y tiene cuerpo,**

*time sparkles and has a body,*

**el mundo ya es visible por tu cuerpo,**

*the world becomes visible through your body,*

**es transparente por tu transparencia,**

*becomes transparent through your transparency,*

**voy entre galerías de sonidos,**

*I travel between galleries of sound,*

**fluyo entre las presencias resonantes,**

*I flow through resonant presences,*

**voy por las transparencias como un ciego,**

*I go through transparencies like a blind man,*

**un reflejo me borra, nazco en otro,**

*one reflection erases me, I am born in another,*

**oh bosque de pilares encantados,**

*oh forest of enchanted columns,*

**bajo los arcos de la luz penetro**

*under arches of light I penetrate*

**los corredores de un otoño diáfano,**

*the corridors of translucent autumn,*

**voy por tu cuerpo como por el mundo,**

*I go through your body as if through the world,*

**tu vientre es una plaza soleada,**

*your belly is a sunlit market square,*

**tus pechos dos iglesias donde oficia**

*your breasts two churches where blood celebrates*

**la sangre sus misterios paralelos,**

*its own parallel rites,*

**mis miradas te cubren como yedra,**

*my gaze covers you like ivy,*

**eres una ciudad que el mar asedia,**

*you are a city that the sea besieges,*

**una muralla que la luz divide**

*a rampart that the light divides*

**en dos mitades de color durazno,**

*into two halves the colour of peaches,*

**un paraje de sal, rocas y pájaros**

*a place of salt, rocks and birds*

**bajo la ley del mediodía absorto,**

*under the rule of oblivious noon,*

**vestida del color de mis deseos**

*dressed in the colour of my desires,*

**como mi pensamiento vas desnuda,**

*like my thoughts you go naked,*

**voy por tus ojos como por el agua,**

*I go through your eyes as if through water,*

**los tigres beben sueño en esos ojos,**

*tigers drink their dreams from those eyes,*

**el colibrí se quema en esas llamas,**

*the hummingbird burns in those flames,*

**voy por tu frente como por la luna,**

*I go through your forehead as if through the moon,*

**como la nube por tu pensamiento,**

*like a cloud I go through your thoughts,*

**voy por tu vientre como por tus sueños,**

*I go through your belly as I go through your dreams,*

**tu falda de maíz ondula y canta,**

*your skirt of corn ripples & sings,*

**tu falda de cristal, tu falda de agua,**

*your skirt of crystal, your skirt of water,*

**tus labios, tus cabellos, tus miradas,**

*your lips, your hair, your gaze,*

**toda la noche llueves, todo el día**

*all night you rain, all day,*

**abres mi pecho con tus dedos de agua,**

*you open my chest with your fingers of water,*

**cierras mis ojos con tu boca de agua,**

*you close my eyes with your mouth of water,*

**sobre mis huesos llueves, en mi pecho**

*you rain on my bones, a liquid tree*

**hunde raíces de agua un árbol líquido,**

*sinking roots of water into my chest,*

**voy por tu talle como por un río,**

*I travel the whole length of you like a river,*

**voy por tu cuerpo como por un bosque,**

*I go through your body as through a forest,*

**como por un sendero en la montaña**

*as if on a mountain path*

**que en un abismo brusco se termina**

*which ends at a sudden abyss*

**voy por tus pensamientos afilados**

*I travel along the razor's edge of your thoughts*

**y a la salida de tu blanca frente**

*and at the flowering of your white forehead*

**mi sombra despeñada se destroza,**  
*my shadow is hurled down and breaks into pieces,*  
**recojo mis fragmentos uno a uno**  
*I gather up the fragments one by one*  
**y prosigo sin cuerpo, busco a tientas,**  
*and go on, without a body, groping my way,*

**corredores sin fin de la memoria,**  
*endless corridors of memory,*  
**puertas abiertas a un salón vacío**  
*doors that open into an empty room*  
**donde se pudren todos los veranos,**  
*where all the summers come to rot,*  
**las joyas de la sed arden al fondo,**  
*where jewels of thirst burn in the depths,*  
**rostro desvanecido al recordarlo,**  
*a face that fades as it is remembered,*  
**mano que se deshace si la toco,**  
*a hand that comes undone as it is touched,*  
**cabelleras de arañas en tumulto**  
*hair woven by spiders in turmoil*  
**sobre sonrisas de hace muchos años,**  
*above the smiles of many years ago,*

**a la salida de mi frente busco,**  
*at the flowering of my forehead I search,*  
**busco sin encontrar, busco un instante,**  
*I search without finding, I search for a memory,*  
**un rostro de relámpago y tormenta**  
*for a face of lightning and torment*  
**corriendo entre los árboles nocturnos,**  
*running through the trees of night,*  
**rostro de lluvia en un jardín a oscuras,**  
*for a face of rain in a garden of shadows,*  
**agua tenaz que fluye a mi costado,**  
*relentless water flowing by my side,*

**busco sin encontrar, escribo a solas,**  
*I search without finding, I write alone,*  
**no hay nadie, cae el día, cae el año,**  
*there is no one here, the day falls, the year falls,*  
**caigo en el instante, caigo al fondo,**  
*I fall in an instant, I fall to the bottom,*  
**invisible camino sobre espejos**  
*an invisible pathway over mirrors*  
**que repiten mi imagen destrozada,**  
*which repeat my shattered image,*

**piso días, instantes caminados,**  
*I walk down the days, the well-worn memories,*  
**piso los pensamientos de mi sombra,**  
*I walk down the thoughts of my shadow,*  
**piso mi sombra en busca de un instante,**  
*I walk along my shadow in search of a moment,*  
**busco una fecha viva como un pájaro,**  
*in search of a real moment, as alive as a bird,*  
**busco el sol de las cinco de la tarde**  
*I search for the sun of five in the afternoon*  
**templado por los muros de tezontle:**  
*tempered by walls of red volcanic rock:*  
**la hora maduraba sus racimos**  
*the hour was ripening its clusters of fruit*  
**y al abrirse salían las muchachas**  
*and when they opened girls came running out*  
**de su entraña rosada y se esparcían**  
*from their pink underbellies and spread out*  
**por los patios de piedra del colegio,**  
*on the stone schoolyard,*  
**alta como el otoño caminaba**  
*tall as autumn she walked,*  
**envuelta por la luz bajo la arcada**  
*sheathed in light beneath the arches*  
**y el espacio al ceñirla la vestía**  
*and the space that encircled her dressed her*  
**de un piel más dorada y transparente,**  
*in a skin even more golden and transparent,*

**tigre color de luz, pardo venado**  
*tiger, the colour of light, grey-brown deer*  
**por los alrededores de la noche,**  
*on the outskirts of night,*  
**entrevista muchacha reclinada**  
*girl glimpsed leaning*  
**en los balcones verdes de la lluvia,**  
*on balconies green with rain,*  
**adolescente rostro innumerable,**  
*adolescent, uncountable face,*  
**he olvidado tu nombre, Melusina,**  
*I have forgotten your name, Melusina*  
**Laura, Isabel, Perséfone, María,**  
*Laura, Isabel, Persephone, Mary,*  
**tienes todos los rostros y ninguno,**  
*you have all those faces and none of them,*  
**eres todas las horas y ninguna,**  
*you are all those hours and none of them,*  
**te pareces al árbol y a la nube,**  
*you seem like a tree, a cloud,*

**eres todos los pájaros y un astro,**  
*you are all the birds and a single star,*  
**te pareces al filo de la espada**  
*you are the edge of a sword*  
**y a la copa de sangre del verdugo,**  
*and the executioner's cup of blood,*  
**yedra que avanza, envuelve y desarraiga**  
*the ivy that advances, envelops and uproots,*  
**al alma y la divide de sí misma,**  
*the soul that divides itself from itself,*

**escritura de fuego sobre el jade,**  
*writing of fire on a slab of jade,*  
**grieta en la roca, reina de serpientes,**  
*a cleft in the rock, the queen of serpents,*  
**columna de vapor, fuente en la peña,**  
*a column of mist, a mountain spring,*  
**circo lunar, peñasco de las águilas,**  
*a circle of moonlight, an outpost of eagles,*  
**grano de anís, espina diminuta**  
*a grain of anis, a poisoned thorn*  
**y mortal que da penas inmortales,**  
*that brings undying punishment,*  
**pastora de los valles submarinos**  
*shepherdess of underwater valleys*  
**y guardiana del valle de los muertos,**  
*and gatekeeper of the valley of the dead,*  
**liana que cuelga del cantil del vértigo,**  
*tendrils hanging from the cliffs of vertigo,*  
**enredadera, planta venenosa,**  
*creeper, venomous plant,*  
**flor de resurrección, uva de vida,**  
*flower of resurrection, grape of life,*  
**señora de la flauta y del relámpago,**  
*lady of the flute and the lightning flash,*  
**terrazza del jazmín, sal en la herida,**  
*terrace of jasmine, salt in the wound,*  
**ramo de rosas para el fusilado,**  
*bouquet of roses for the man gunned down,*  
**nieve en agosto, luna del patíbulo,**  
*snowfall in August, gallows moon,*  
**escritura del mar sobre el basalto,**  
*writing of the sea on basalt,*  
**escritura del viento en el desierto,**  
*writing of the wind on the desert,*  
**testamento del sol, granada, espiga,**  
*testament of the sun, pomegranate, ear of corn,*

**no hay nada frente a mí, sólo un instante**  
*there is nothing in front of me, only a moment*  
**rescatado esta noche, contra un sueño**  
*rescued this night, against a dream,*  
**de ayuntadas imágenes soñado,**  
*of dreamed images shackled together,*  
**duramente esculpido contra el sueño,**  
*harshly hacked out from a dream,*  
**arrancado a la nada de esta noche,**  
*plundered from the emptiness of this night,*  
**a pulso levantado letra a letra,**  
*lifted by hand, letter by letter,*  
**mientras afuera el tiempo se desboca**  
*while outside time runs amok*  
**y golpea las puertas de mi alma**  
*and, beating at the doors of my soul,*  
**el mundo con su horario carnicero,**  
*the world with its bloodthirsty schedules,*

**sólo un instante mientras las ciudades,**  
*only a moment while cities,*  
**los nombres, los sabores, lo vivido,**  
*names, tastes, the experience of life itself,*  
**se desmoronan en mi frente ciega,**  
*crumble away inside my blind forehead,*

**mientras la pesadumbre de la noche**  
*while the enormous weariness of this night*  
**mi pensamiento humilla y mi esqueleto,**  
*crushes my thought and my skeleton,*  
**y mi sangre camina más despacio**  
*and my blood runs more slowly*  
**y mis dientes se aflojan y mis ojos**  
*and my teeth loosen and my eyes*  
**se nublan y los días y los años**  
*cloud over and the days and the years*  
**sus horrores vacíos acumulan,**  
*accumulate their empty horrors,*  
**mientras el tiempo cierra su abanico**  
*while time snaps shut its fan*  
**y no hay nada detrás de sus imágenes**  
*with nothing stirring behind its images*  
**el instante se abisma y sobrenada**  
*the moment plunges down and floats*  
**rodeado de muerte, amenazado**  
*surrounded by death, threatened*  
**por la noche y su lúgubre bostezo,**  
*by night and its dismal yawn,*

**amenazado por la algarabía**  
*threatened by the furious gibberish*  
**de la muerte vivaz y enmascarada**  
*of death, masked and alive,*  
**el instante se abisma y se penetra,**  
*the moment plunges down and penetrates itself,*  
**como un puño se cierra, como un fruto**  
*like a closing fist, like a fruit*  
**que madura hacia dentro de sí mismo**  
*which ripens from within*  
**y a sí mismo se bebe y se derrama**  
*and, drinking from itself, bursts open,*  
**el instante translúcido se cierra**  
*the translucent moment closing itself off*  
**y madura hacia dentro, echa raíces,**  
*and ripening within itself, sending out roots*  
**crece dentro de mí, me ocupa todo,**  
*that grow inside me, taking me over entirely,*  
**me expulsa su follaje delirante,**  
*its delirious foliage flinging me out,*  
**mis pensamientos sólo son su pájaros,**  
*my solitary thoughts are its throng of birds,*  
**su mercurio circula por mis venas,**  
*its mercury goes circulating through my veins,*  
**árbol mental, frutos sabor de tiempo,**  
*tree of the mind, fruits tasting of time,*

**oh vida por vivir y ya vivida,**  
*oh life to be lived and already lived,*  
**tiempo que vuelve en una marejada**  
*time that comes back as a heavy swell*  
**y se retira sin volver el rostro,**  
*and withdraws without turning its head,*  
**lo que pasó no fue pero está siendo**  
*that which passed is not passed but is coming now*  
**y silenciosamente desemboca**  
*and silently flows, breaking into*  
**en otro instante que se desvanece:**  
*another moment which immediately disappears:*

**frente a la tarde de salitre y piedra**  
*facing an afternoon of saltpetre and stone,*  
**armada de navajas invisibles**  
*armed with invisible razor blades,*  
**una roja escritura indescifrable**  
*in an red, indecipherable script*  
**escribes en mi piel y esas heridas**  
*you write on my skin, and these wounds*

**como un traje de llamas me recubren,**  
*cover me like a suit of flames,*  
**ardo sin consumirme, busco el agua**  
*I burn without being consumed, I search for water,*  
**y en tus ojos no hay agua, son de piedra,**  
*but in your eyes there is no water, only stone,*  
**y tus pechos, tu vientre, tus caderas**  
*and your breasts, your belly, your hips*

**son de piedra, tu boca sabe a polvo,**  
*all are of stone, your mouth tastes like dust,*  
**tu boca sabe a tiempo emponzoñado,**  
*your mouth tastes of a poisoned time,*  
**tu cuerpo sabe a pozo sin salida,**  
*your body tastes like a sealed well,*  
**pasadizo de espejos que repiten**  
*a passageway of mirrors which reflect*  
**los ojos del sediento, pasadizo**  
*these thirsty eyes, a passageway*  
**que vuelve siempre al punto de partida,**  
*which always leads back to the point of departure,*  
**y tú me llevas ciego de la mano**  
*and you take me, a blind man, by the hand*  
**por esas galerías obstinadas**  
*through these relentless galleries*  
**hacia el centro del círculo y te yergues**  
*towards the centre of the circle and you rise up*  
**como un fulgor que se congela en hacha,**  
*in a brilliance which freezes into an axe,*  
**como luz que desuella, fascinante**  
*a light which flays alive, as entrancing to me*  
**como el cadalso para el condenado,**  
*as the gallows are to the condemned,*  
**flexible como el látigo y esbelta**  
*flexible as a whip, and slender*  
**como un arma gemela de la luna,**  
*as a weapon twinned with the moon,*  
**y tus palabras afiladas cavan**  
*and your sharp words dig out*  
**mi pecho y me despueblan y vacían,**  
*my chest and depopulate and empty me,*  
**uno a uno me arrancas los recuerdos,**  
*one by one you tear out my memories,*  
**he olvidado mi nombre, mis amigos**  
*I have forgotten my name, my friends*  
**gruñen entre los cerdos o se pudren**  
*grunt among the pigs or rot away*  
**comidos por el sol en un barranco,**  
*eaten by the sun in a ravine,*

**no hay nada en mí sino una larga herida,**  
*there is nothing inside me but a large wound,*  
**una oquedad que ya nadie recorre,**  
*an empty cavity that no one visits,*  
**presente sin ventanas, pensamiento**  
*a windowless present, a thought*  
**que vuelve, se repite, se refleja**  
*which comes back, repeats, reflects itself*  
**y se pierde en su misma transparencia,**  
*and loses itself in its own transparency,*  
**conciencia traspasada por un ojo**  
*a consciousness pierced by an eye*  
**que se mira mirarse hasta anegarse**  
*which watches itself watching until it is drowned*  
**de claridad:**  
*in clarity*

**sigo mi desvarío, cuartos, calles,**  
*I follow my delirium through rooms and streets,*  
**camino a tientas por los corredores**  
*I grope my way through corridors*  
**del tiempo y subo y bajo sus peldaños**  
*of time, climb and descend stairs,*  
**y sus paredes palpo y no me muevo,**  
*touch the walls and do not move,*  
**vuelvo adonde empecé, busco tu rostro,**  
*I return to where I began, I search for your face,*  
**camino por las calles de mí mismo**  
*I walk through the streets of myself*  
**bajo un sol sin edad, y tú a mi lado**  
*under an ageless sun, and you, by my side,*  
**caminas como un árbol, como un río**  
*walk like a tree, like a river*  
**caminas y me hablas como un río,**  
*you walk with me, talking like a river,*  
**creces como una espiga entre mis manos,**  
*you grow in my hands like an ear of corn,*  
**lates como una ardilla entre mis manos,**  
*you tremble like a squirrel in my hands,*  
**vuelas como mil pájaros, tu risa**  
*you fly like a thousand birds, your laughter*  
**me ha cubierto de espumas, tu cabeza**  
*dashes me with sea spray, your head*  
**es un astro pequeño entre mis manos,**  
*is a tiny star in my hands,*  
**el mundo reverdece si sonrías**  
*the world becomes green again when you smile*  
**comiendo una naranja,**  
*eating an orange.*

**el mundo cambia**  
*the world changes*  
**si dos, vertiginosos y enlazados,**  
*if two, dizzy and entwined,*  
**caen sobre las yerba: el cielo baja,**  
*fall onto the grass: the sky falls,*  
**los árboles ascienden, el espacio**  
*the trees rise, space becomes*  
**sólo es luz y silencio, sólo espacio**  
*just light and silence, just space*  
**abierto para el águila del ojo,**  
*for the eagle of the eye to cut across,*  
**pasa la blanca tribu de las nubes,**  
*a white tribe of clouds goes by,*  
**rompe amarras el cuerpo, zarpa el alma,**  
*the body breaks its moorings, the soul sets sail,*  
**perdemos nuestros nombres y flotamos**  
*we forget our names and float*  
**a la deriva entre el azul y el verde,**  
*adrift between the blue and the green,*  
**tiempo total donde no pasa nada**  
*total time where nothing happens*  
**sino su propio transcurrir dichoso,**  
*but time's own blessed passing,*  
**vida y muerte**  
*life and death*  
**pactan en ti, señora de la noche,**  
*make a pact in you, lady of the night,*  
**torre de claridad, reina del alba,**  
*tower of clarity, queen of the dawn,*  
**virgen lunar, madre del agua madre,**  
*virgin of the moon, mother of the mother waters,*  
**cuerpo del mundo, casa de la muerte,**  
*body of the world, house of death,*  
**caigo sin fin desde mi nacimiento,**  
*I have been falling endlessly since my birth,*  
**caigo en mí mismo sin tocar mi fondo,**  
*I fall into myself without touching the bottom,*  
**recógeme en tus ojos, junta el polvo**  
*gather me up in your eyes, collect the scattered dust*  
**disperso y reconcilia mis cenizas,**  
*and reconcile my ashes,*  
**ata mis huesos divididos, sopla**  
*bind together my divided bones, breathe*  
**sobre mí ser, entíerrame en tu tierra,**  
*upon my being, bury me in your earth,*  
**tu silencio dé paz al pensamiento**  
*let your silence bring peace to the thought*  
**ontra sí mismo airado;**  
*that rages against itself;*

**abre la mano,**  
*open your hand*  
**señora de semillas que son días,**  
*lady who sows the seeds that are days,*  
**el día es inmortal, asciende, crece,**  
*the day is immortal, it rises, it grows,*  
**acaba de nacer y nunca acaba,**  
*it has just been born and its birth never ends,*  
**cada día es nacer, un nacimiento**  
*every day is to be born, every dawn*  
**es cada amanecer y yo amanezco,**  
*is a birth and I am dawning,*  
**amanecemos todos, amanece**  
*we are all dawning, the sun dawns*  
**el sol cara de sol, Juan amanece**  
*with the face of the sun, John dawns*  
**con su cara de Juan cara de todos,**  
*with the face of John, the face of everyone,*  
**puerta del ser: despiértame, amanece,**  
*gateway of being: awaken me and dawn,*  
**déjame ver el rostro de este día,**  
*let me see the face of this day,*  
**déjame ver el rostro de esta noche,**  
*let me see the face of this night,*  
**todo se comunica y transfigura,**  
*everything transmits and transfigures,*  
**arco de sangre, puente de latidos,**  
*arch of blood, bridge of heartbeats,*  
**llévame al otro lado de esta noche,**  
*take me to the other side of this night*  
**adonde yo soy tú somos nosotros,**  
*where I am you, where we are each other,*  
**al reino de pronombres enlazados,**  
*in the kingdom where pronouns are laced together,*  
**puerta del ser: abre tu ser, despierta,**  
*gateway of being: open your being, awaken,*  
**aprende a ser también, labra tu cara,**  
*so that you too may be, carve your face*  
**trabaja tus facciones, ten un rostro**  
*develop your features, hold up your face*  
**para mirar mi rostro y que te mire,**  
*to gaze at my face which gazes at you,*  
**para mirar la vida hasta la muerte,**  
*to gaze at life until death,*  
**rostro de mar, de pan, de roca y fuente,**  
*face of the sea, of bread, of rocks and of the fountain,*  
**manantial que disuelve nuestros rostros**  
*the wellspring that dissolves our faces*

**en el rostro sin nombre, el ser sin rostro,**

*in a face without name, the being with no face,*

**indecible presencia de presencias . . .**

*an indescribable presence among presences . . .*

**quiero seguir, ir más allá, y no puedo:**

*I want to continue, to go further, but cannot:*

**se despeñó el instante en otro y otro,**

*as each moment plunged into another and*

*another,*

**dormí sueños de piedra que no sueña**

*I slept, dreaming the dreams of dreamless stones*

**y al cabo de los años como piedras**

*and, at the end of all the stone-like years,*

**oí cantar mi sangre encarcelada,**

*oh my imprisoned blood sang,*

**con un rumor de luz el mar cantaba,**

*the sea sang with a rumour of light,*

**una a una cedían las murallas,**

*one by one the walls collapsed,*

**todas las puertas se desmoronaban**

*all the doors crumbled*

**y el sol entraba a saco por mi frente,**

*and the sun came bursting through my forehead,*

**despegaba mis párpados cerrados,**

*unsticking my closed eyelids,*

**desprendía mi ser de su envoltura,**

*detaching my being from its swaddling clothes,*

**me arrancaba de mí, me separaba**

*pulling me out of myself, separating me*

**de mi bruto dormir siglos de piedra**

*from my animal sleep and its centuries of stone*

**y su magia de espejos revivía**

*and its magic of mirrors resurrected*

**un sauce de cristal, un chopo de agua,**

*a crystal willow, a poplar of water,*

**un alto surtidor que el viento arquea,**

*a tall fountain arching in the wind,*

**un árbol bien plantado mas danzante,**

*a deep rooted tree which dances still*

**un caminar de río que se curva,**

*the course of a river which bends,*

**avanza, retrocede, da un rodeo**

*advances, recedes, comes full circle,*

**y llega siempre:**

*and arrives forever:*